

## ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 296/2013

z dnia 26 marca 2013 r.

## zmieniające rozporządzenie (WE) nr 329/2007 dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215 ust. 1,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 329/2007<sup>(1)</sup> nadaje skuteczność środkom przewidzianym w decyzji Rady 2010/800/WPZiB z dnia 22 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej<sup>(2)</sup>.
- (2) Dnia 18 lutego 2013 r. Rada przyjęła decyzję 2013/88/WPZiB<sup>(3)</sup> zmieniającą decyzję 2010/800/WPZiB, która przewiduje dodatkowe środki ograniczające skierowane przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej (zwaną dalej „Koreą Północną”), nadając skuteczność dodatkowym środkom wymaganym w rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2087 (2013) oraz innym autonomicznym środkom Unii.
- (3) Decyzja 2013/88/WPZiB obejmuje dodatkowe kryteria autonomicznego umieszczania przez Unię kolejnych pozycji w wykazach osób i podmiotów podlegających środkom ograniczającym, mianowicie osób, które, także przez świadczenie usług finansowych, biorą udział w dostarczaniu do lub z Korei Północnej broni i materiałów z nią związanych lub produktów, materiałów, sprzętu, towarów i technologii, które mogłyby przyczynić się do dalszego prowadzenia przez Koreę Północną programów dotyczących broni jądrowej, innej broni masowego rażenia lub pocisków balistycznych.
- (4) Ponadto decyzja 2013/88/WPZiB nakłada zakaz sprzedaży, dostarczania lub przekazywania do Korei Północnej niektórych innych towarów mających znaczenie dla północnokoreańskich programów dotyczących broni masowego rażenia, zwłaszcza sektora pocisków balistycznych; w szczególności dotyczy to pewnych rodzajów aluminium.
- (5) Decyzja 2013/88/WPZiB zakazuje sprzedaży rządowi Korei Północnej lub na jego rzecz złota, metali szlachetnych i diamentów, nabywania ich od rządu Korei Północnej, transportu lub pośrednictwa w handlu nimi

z udziałem lub na rzecz rządu Korei Północnej, dostarczania nowo wydrukowanych banknotów i nowo wybitego bilonu lub niewprowadzonych do obiegu banknotów i bilonu w walucie Korei Północnej Bankowi Centralnemu Korei Północnej lub na jego rzecz, a także sprzedaży lub kupna obligacji państwowych Korei Północnej lub obligacji gwarantowanych przez nią. Ponadto decyzja 2013/88/WPZiB precyzuje, że w przypadkach gdy przedmiotowa decyzja przewiduje zakaz dotyczący usług finansowych, zakaz taki obejmuje świadczenie usług z zakresu ubezpieczeń i reasekuracji. Wymaga to dostosowania technicznego rozporządzenia (WE) nr 329/2007.

- (6) Decyzja 2013/88/WPZiB zakazuje ponadto otwierania nowych oddziałów, filii lub przedstawicielstw banków Korei Północnej na terytorium państw członkowskich oraz tworzenia nowych spółek *joint venture* lub przejmowania przez banki Korei Północnej, w tym Bank Centralny Korei Północnej, własności banków podlegających jurysdykcji państw członkowskich.
- (7) Ponadto, zgodnie z pkt 13 rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 2087 (2013), niezbędne jest postanowienie, że osobom lub podmiotom wskazanym w wykazie ani żadnej innej osobie lub innemu podmiotowi z Korei Północnej nie mogą przysługiwać żadne roszczenia w związku z wykonaniem jakiegokolwiek umowy lub transakcji, na które wpływ mają te środki.
- (8) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 329/2007,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 329/2007 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) art. 2 otrzymuje brzmienie:

## „Artykuł 2

1. Zabrania się:

- a) sprzedaży, dostarczania, przekazywania lub wywozu, w sposób bezpośredni lub pośredni, towarów i technologii, w tym oprogramowania, wymienionych w załączniku I, Ia i Ib – niezależnie od tego, czy pochodzą one z Unii czy nie – osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom w Korei Północnej lub do użytku w tym kraju;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 88 z 29.3.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 341 z 23.12.2010, s. 32.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 46 z 19.2.2013, s. 28.

b) świadomego i celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest omińnięcie zakazu, o którym mowa w lit. a).

2. Załącznik I obejmuje wszystkie produkty, materiały, sprzęt, towary i technologie, w tym oprogramowanie, będące produktami lub technologiami podwójnego zastosowania określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiającym wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania (\*).

Załącznik Ia obejmuje inne produkty, materiały, sprzęt, towary i technologie, które mogłyby posłużyć do rozwoju północnokoreańskich programów związanych z bronią jądrową, inną bronią masowego rażenia lub pociskami balistycznymi.

Załącznik Ib obejmuje określone kluczowe składniki przeznaczone dla sektora pocisków balistycznych.

3. Zabrania się nabywania, przywożenia lub transportu towarów i technologii wymienionych w załączniku I, Ia i Ib z Korei Północnej, niezależnie od tego, czy pochodzą z tego kraju czy nie.

(\*) Dz.U. L 134 z 29.5.2009, s. 1.”;

2) w art. 3 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) lit. a) i b) otrzymują brzmienie:

„a) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej i świadczenia usług pośrednictwa, związanych z towarami i technologiami wymienionymi we wspólnym wykazie uzbrojenia UE lub w załączniku I, Ia i Ib oraz z dostarczaniem, wytwarzaniem, konserwacją i użytkowaniem towarów wymienionych we wspólnym wykazie uzbrojenia UE lub w załączniku I, Ia i Ib, która to pomoc lub które to usługi przeznaczone są dla osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Korei Północnej lub do wykorzystania w tym kraju;

b) dostarczania, bezpośrednio lub pośrednio, środków finansowych lub pomocy finansowej związanej z towarami i technologiami wymienionymi we wspólnym wykazie uzbrojenia UE lub w załączniku I, Ia i Ib, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczenia kredytów eksportowych, jak również ubezpieczeń i reasekuracji, na potrzeby sprzedaży, dostarczania, przekazywania lub wywozu takich produktów lub udzielania odnośnej pomocy technicznej na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów w Korei Północnej lub do wykorzystania w tym kraju;”;

b) w lit. c) i d) wyrażenie „w załączniku I i Ia” zastępuje się wyrażeniem „w załączniku I, Ia oraz Ib”;

3) w art. 3a ust. 1 akapit pierwszy wyrażenie „w załączniku I i Ia” zastępuje się wyrażeniem „w załączniku I, Ia oraz Ib”;

4) dodaje się artykuły w brzmieniu:

#### „Artykuł 4a

1. Zabrania się:

a) sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, złota, metali szlachetnych i diamentów wyszczególnionych w załączniku VII, niezależnie od tego, czy pochodzą one z Unii, na rzecz rządu Korei Północnej, północnokoreańskich organów publicznych, przedsiębiorstw i agencji, Centralnego Banku Korei Północnej, wszelkich osób, podmiotów lub organów działających w ich imieniu lub pod ich kierunkiem, lub podmiotów bądź organów do nich należących lub przez nich kontrolowanych;

b) zakupu, przywozu lub transportu, bezpośrednio lub pośrednio, złota, metali szlachetnych i diamentów wyszczególnionych w załączniku VII, niezależnie od tego, czy dany produkt pochodzi z Korei Północnej, od rządu Korei Północnej, północnokoreańskich organów publicznych, przedsiębiorstw i agencji, Centralnego Banku Korei Północnej, a także wszelkich osób, podmiotów lub organów działających w ich imieniu lub pod ich kierunkiem lub podmiotów bądź organów do nich należących lub przez nich kontrolowanych;

c) świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej lub usług pośrednictwa, finansowania lub pomocy finansowej, w odniesieniu do towarów, o których mowa w lit. a) i b), na rzecz rządu Korei Północnej, północnokoreańskich organów publicznych, przedsiębiorstw i agencji, Banku Centralnego Korei Północnej, a także wszelkich osób, podmiotów lub organów działających w ich imieniu lub pod ich kierunkiem, lub podmiotów bądź organów do nich należących lub przez nich kontrolowanych.

2. Załącznik VII obejmuje złoto, metale szlachetne i diamenty podlegające zakazom, o których mowa w ust. 1.

#### Artykuł 4b

Zabrania się sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, nowo wydrukowanych lub niewprowadzonych do obiegu północnokoreańskich banknotów i wybitego bilonu Bankowi Centralnemu Korei Północnej lub na jego rzecz.”

#### „Artykuł 5a

1. Instytucjom kredytowym i finansowym objętym zakresem stosowania art. 16 zabrania się:

a) otwierania nowych przedstawicielstw w Korei Północnej lub tworzenia nowych oddziałów lub podmiotów zależnych w Korei Północnej; lub

- b) tworzenia nowych spółek *joint venture* z instytucjami kredytowymi lub finansowymi z siedzibą w Korei Północnej albo z instytucjami kredytowymi lub finansowymi, o których mowa w art. 11a ust. 2.

2. Zabrania się:

- a) zezwalania na otwarcie przedstawicielstwa lub utworzenie oddziału lub podmiotu zależnego w Unii przez instytucje kredytowe lub finansowe z siedzibą w Korei Północnej lub jakiegokolwiek instytucje kredytowe lub finansowe, o których mowa w art. 11a ust. 2;

- b) zawierania na rzecz lub w imieniu instytucji kredytowych lub finansowych z siedzibą w Korei Północnej albo na rzecz lub w imieniu instytucji kredytowych lub finansowych, o których mowa w art. 11a ust. 2, umów dotyczących utworzenia przedstawicielstwa, oddziału lub podmiotu zależnego w Unii;

- c) zezwalania na podejmowanie i prowadzenie działalności instytucji kredytowej lub innej działalności wymagającej uprzedniego zezwolenia, przez przedstawicielstwo, oddział lub podmiot zależny instytucji kredytowych lub finansowych z siedzibą w Korei Północnej albo instytucje kredytowe lub finansowe, o których mowa w art. 11a ust. 2, jeżeli przedstawicielstwo, oddział lub podmiot zależny nie prowadziły działalności przed dniem 19 lutego 2013 r.;

- d) nabywania lub zwiększania udziałów w instytucjach kredytowych lub finansowych objętych zakresem art. 16 lub nabywania innych tytułów własności w takich instytucjach przez instytucje kredytowe lub finansowe, o których mowa w art. 11a ust. 2.;

5) art. 6 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do osób, podmiotów i organów wymienionych w załączniku V, stanowiące ich własność, pozostające w ich posiadaniu lub pod ich kontrolą. Załącznik V obejmuje osoby, podmioty i organy niewymienione w załączniku IV, które, zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. b), c) i d) decyzji Rady 2010/800/WPZiB z dnia 22 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej (\*) zostały uznane przez Radę za:

- a) odpowiedzialne za programy Korei Północnej dotyczące broni jądrowej, innej broni masowego rażenia lub pocisków balistycznych, jak również osoby lub organy działające w ich imieniu lub pod ich kierunkiem, oraz podmioty, które są ich własnością lub są przez nie kontrolowane;
- b) świadczące usługi finansowe lub przekazujące na terytorium Unii, przez nie lub z tego terytorium, lub z udziałem

obywateli państw członkowskich lub podmiotów utworzonych na mocy ich prawa krajowego, osób lub instytucji finansowych działających na terytorium Unii, jakiegokolwiek finansowe lub inne aktywa lub zasoby, które mogłyby posłużyć do programów północnokoreańskich dotyczących broni jądrowej, pocisków balistycznych lub innej broni masowego rażenia, jak również osoby lub organy działające w ich imieniu lub pod ich kierunkiem, oraz podmioty, które są ich własnością lub są przez nie kontrolowane; lub

- c) biorące udział, także przez świadczenie usług finansowych, w dostarczaniu do lub z Korei Północnej broni i wszelkiego rodzaju materiałów z nią związanych lub produktów, materiałów, sprzętu, towarów i technologii, które mogłyby przyczynić się do dalszego prowadzenia przez Koreę Północną programów dotyczących broni jądrowej, innej broni masowego rażenia lub pocisków balistycznych.

Załącznik V poddawany jest regularnym przeglądom co najmniej co 12 miesięcy.

(\*) Dz.U. L 341 z 23.12.2010, s. 32.”;

6) dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 9a

Zabrania się:

- a) sprzedaży lub nabywania publicznych lub gwarantowanych przez państwo obligacji wyemitowanych po dniu 19 lutego 2013 r., bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz lub od następujących podmiotów:

(i) Korei Północnej lub jej rządu oraz jej organów publicznych, przedsiębiorstw i agencji;

(ii) Banku Centralnego Korei Północnej;

(iii) instytucji kredytowych lub finansowych mających siedzibę w Korei Północnej lub jakiegokolwiek instytucji kredytowych lub finansowych, o których mowa w art. 11a ust. 2;

(iv) osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów działających w imieniu lub pod kierunkiem osób prawnych, podmiotów lub organów, o których mowa w ppkt (i) lub (ii);

(v) osób prawnych, podmiotów lub organów będących w posiadaniu lub pod kontrolą osób prawnych, podmiotów lub organów, o których mowa w ppkt (i), (ii) lub (iii);

- b) świadczenia na rzecz osób, podmiotów lub organów, o których mowa w lit. a), usług pośrednictwa w odniesieniu do publicznych lub gwarantowanych przez władze publiczne obligacji wyemitowanych po dniu 19 lutego 2013 r.;
- c) pomagania osobom, podmiotom lub organom, o których mowa w lit. a), w emitowaniu publicznych lub gwarantowanych przez władze publiczne obligacji, poprzez świadczenie usług pośrednictwa, reklamę lub inne usługi w odniesieniu do takich obligacji.

#### Artykuł 9b

1. Nie są zaspokajane żadne roszczenia w związku z jakąkolwiek umową lub transakcją, których wykonanie zostało zakłócone, bezpośrednio lub pośrednio, w całości lub części, przez środki nałożone niniejszym rozporządzeniem, w tym roszczenia odszkodowawcze lub wszelkie inne roszczenia tego rodzaju, takie jak roszczenia o odszkodowanie lub roszczenia wynikające z gwarancji, w szczególności roszczenia o przedłużenie terminu płatności lub o zapłatę zobowiązań, gwarancji lub listów gwarancyjnych, w szczególności gwarancji finansowych lub finansowych listów gwarancyjnych w jakiegokolwiek formie – o ile zostały one wniesione przez:

- a) wskazane osoby, podmioty lub organy wymienione w załączniku IV i V;
- b) wszelkie inne północnokoreańskie osoby, podmioty i organy, w tym rząd Korei Północnej, jej organy publiczne, przedsiębiorstwa i agencje;
- c) wszelkie osoby, podmioty lub organy działające za pośrednictwem lub w imieniu osób, podmiotów lub organów, o których mowa w lit. a) i b).

2. Uznaje się, że wykonanie umowy lub transakcji zostało zakłócone przez środki nałożone niniejszym rozporządzeniem, jeżeli istnienie lub przedmiot roszczenia wynika bezpośrednio lub pośrednio z tych środków.

3. We wszelkich postępowaniach zmierzających do zaspokojenia roszczenia ciężar dowodu, że zaspokojenie roszczenia nie jest zakazane przez ust. 1, spoczywa na osobie dochodzącej zaspokojenia tego roszczenia.

4. Niniejszy artykuł obowiązuje bez uszczerbku dla prawa osób, podmiotów i organów, o których mowa w ust. 1, do wystąpienia o sądową kontrolę legalności niewypełnienia zobowiązań umownych na podstawie niniejszego rozporządzenia.”;

- 7) pozycje zawarte w załączniku I do niniejszego rozporządzenia zostają dodane do istniejącego załącznika Ia do rozporządzenia (WE) nr 329/2007 po pozycji I.A1.020;
- 8) tekst znajdujący się w załączniku II do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik Ib do rozporządzenia (WE) nr 329/2007;
- 9) tekst znajdujący się w załączniku III do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik VII do rozporządzenia (WE) nr 329/2007.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 26 marca 2013 r.

W imieniu Rady

E. GILMORE

Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK I

„IA1.021	<p>Stopy stali w formie cienkiej lub grubej blachy, posiadające jakąkolwiek z następujących cech:</p> <p>a) stopy stali 'zdolne do osiągnięcia wytrzymałości na rozciąganie równej 1 200 MPa lub większej w temperaturze 293 K (20 °C)'; lub</p> <p>b) stabilizowana azotem stal nierdzewna ferrytyczno-austenityczna typu duplex.</p> <p><i>Uwaga:</i> Wyrażenie stopy 'zdolne do osiągnięcia' obejmuje stopy przed obróbką cieplną lub po niej.</p> <p><i>Uwaga techniczna:</i> 'stabilizowana azotem stal nierdzewna ferrytyczno-austenityczna typu duplex' posiada dwufazową mikrostrukturę składającą się z ziaren stali ferrytycznej oraz stali austenitycznej z dodatkiem azotu w celu stabilizacji mikrostruktury.</p>	<p>1C116</p> <p>1C216</p>
IA1.022	Kompozyt węgiel-węgiel	1A002.b.1
IA1.023	Stopy niklu w postaci surowej lub półfabrykatu, o zawartości wagowej niklu co najmniej 60 %.	1C002.c.1.a
IA1.024	<p>Stopy tytanu w formie cienkiej lub grubej blachy, 'zdolne do' osiągnięcia wytrzymałości na rozciąganie równej co najmniej 900 MPa w temperaturze 293 K (20 °C).</p> <p><i>Uwaga:</i> Wyrażenie stopy 'zdolne do osiągnięcia' obejmuje stopy przed obróbką cieplną lub po niej.</p>	1C002.b.3"

## ZAŁĄCZNIK II

## „ZAŁĄCZNIK Ib

## Towary, o których mowa w art. 2 ust. 2 akapit trzeci

7601	Aluminium nieobrobione plastycznie
7602	Odpady aluminium i złom
7603	Proszki i płatki aluminium
7604	Sztaby, pręty i kształtowniki, z aluminium
7605	Drut aluminiowy
7606	Blachy grube, cienkie oraz taśma, o grubości przekraczającej 0,2 mm, z aluminium
7608	Rury i przewody rurowe, z aluminium
7609	Łączniki rur lub przewodów rurowych (na przykład złączki nakrętne, kolanka, tuleje), z aluminium
7614	Splotki, kable, taśmy plecione i temu podobne, z aluminium, nieizolowane elektrycznie"

## ZAŁĄCZNIK III

## „ZAŁĄCZNIK VII

**Wykaz złota, metali szlachetnych i diamentów, o których mowa w art. 4a**

Kod HS	Opis
7102	Diamenty, nawet obrobione, ale nieoprawione ani nieobsadzone
7106	Srebro (włącznie ze srebrem pokrytym złotem lub platyną), w stanie surowym lub półproduktu, lub w postaci proszku
7108	Złoto (włącznie ze złotem platynowanym) w stanie surowym lub półproduktu, lub w postaci proszku
7109	Metale nieszlachetne lub srebro, pozłacane, nieobrobione inaczej niż do stanu półproduktu
7110	Platyna, w stanie surowym lub półproduktu, lub w postaci proszku
7111	Metale nieszlachetne, srebro lub złoto, platynowane, nieobrobione inaczej niż do stanu półproduktu
7112	Odpady i złom metali szlachetnych lub metali platerowanych metalami szlachetnymi; pozostałe odpady zawierające metale szlachetne lub związki metali szlachetnych, w rodzaju stosowanych zasadniczo do odzyskiwania metali szlachetnych